

# LA RUTA CLÁSICA

*El itinerario cicloturista europeo por excelencia*



## El Danubio en bicicleta

De Donaueschingen a Viena (Alemania y Austria)  
por Valeria H. Mardones y Bernard Datcharry  
2018 (1ª edición)

Petirrojo Ediciones - Colección BiciMap

92 pp, 13 x 23 cm, 190 g  
Encuadernación de anillas  
Español

ISBN 978-84-946687-5-3

Precio: 17,50 euros (venta en librerías y tiendas de bicicleta)

Después del éxito de nuestras guías en Portugal y Francia, volvimos a Europa por uno de sus más afamados río, el Danubio, para disfrutar de **unas vacaciones diferentes**, ideales para iniciarse en el cicloviaje.

El Danubio es el **gran clásico de cicloturismo europeo**. El llamado *Donauradweg* (cicloruta del Danubio en alemán) discurre en paralelo al segundo río más largo de Europa, desde su nacimiento, en Donaueschingen (Alemania), hasta Viena, la capital de Austria. Se trata de un recorrido cargado de historia, de arte, de pueblos pintorescos, de ciudades monumentales y de paisajes de gran encanto natural. La ruta es todo un clásico ya que no requiere gran esfuerzo físico, está muy bien equipada y permite rodar alejados del tráfico motorizado.

La guía propone un viaje cicloturista de poco más de 900 km desde Donaueschingen, en Alemania, hasta Viena, en Austria. Quince etapas a ritmo sosegado, casi sin esfuerzo puesto que las etapas discurren por **un terreno prácticamente llano**. La oportunidad ideal para iniciarse en un viaje en bici, en solitario, en pareja o incluso en familia. Y lo mejor, ni siquiera hace falta disponer de una bici ya que se puede alquilar en los puntos claves, inclusive las eléctricas.

Cómoda y de fácil de manejo, al guía ofrece al ciclista una cartografía minuciosa a escala 1:75.000 con la información necesaria para que los sobresaltos no tengan cabida. Incluye **propuestas de variantes** para rodar por cualquiera de las márgenes, **sugerencias de visita**, además de **recomendaciones de alojamientos** para todos los bolsillos, desde las sencillas *Zeltplatz* (áreas de acampada) o albergues hasta *Gasthof* y hoteles pasando por las socorridas *Privatzimmer* (habitaciones en casas particulares).

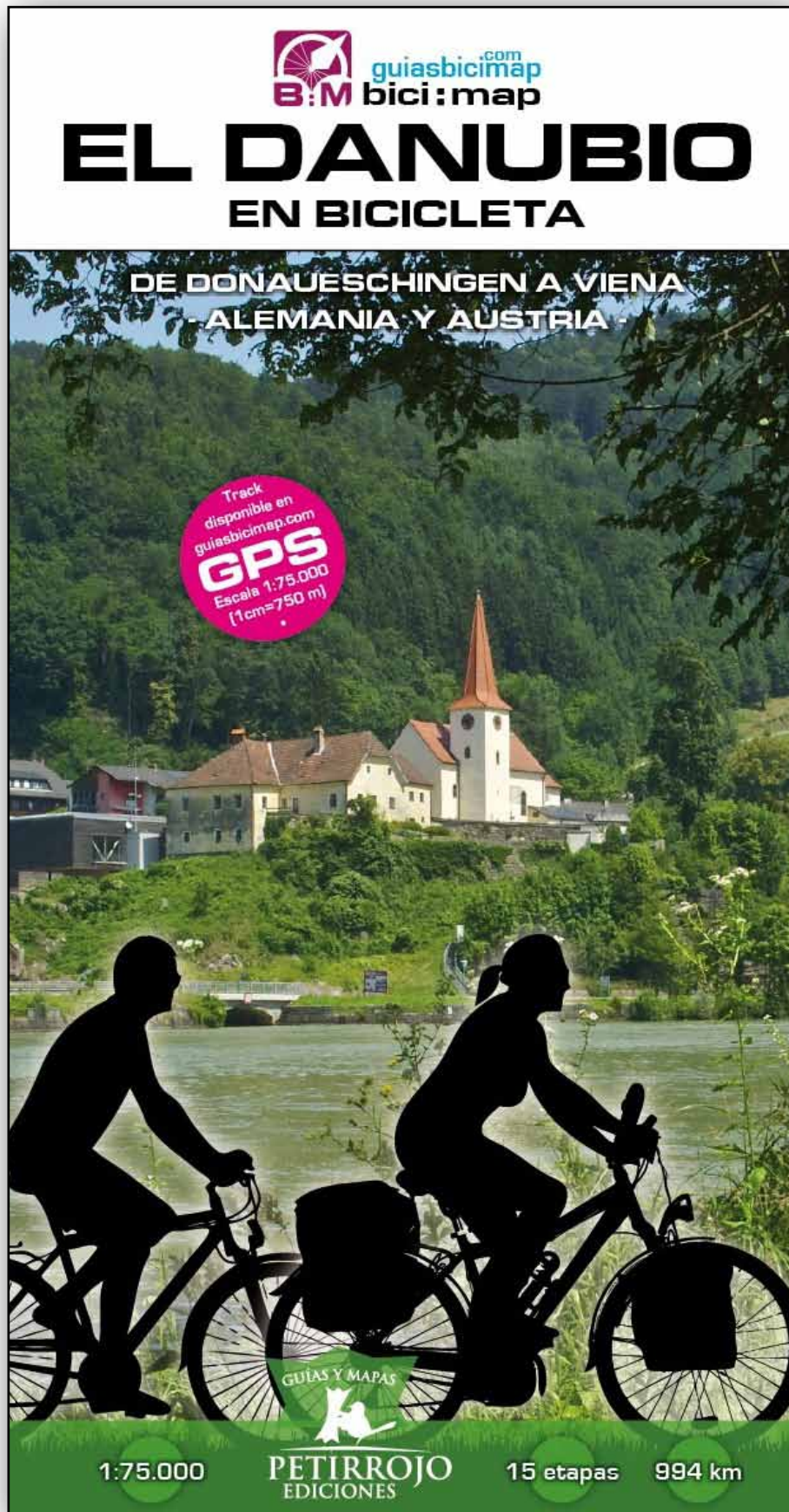
Como los Castillos del Loira o el Canal du Midi, **la ruta se presta para pedalear con niños**.

Todo por un peso que no supera los 200 gramos.

## Contacto

bicimap@gmail.com  
+34 671 221 364

*La portada*



Encuadernación de anillas



## Sinopsis en contraportada

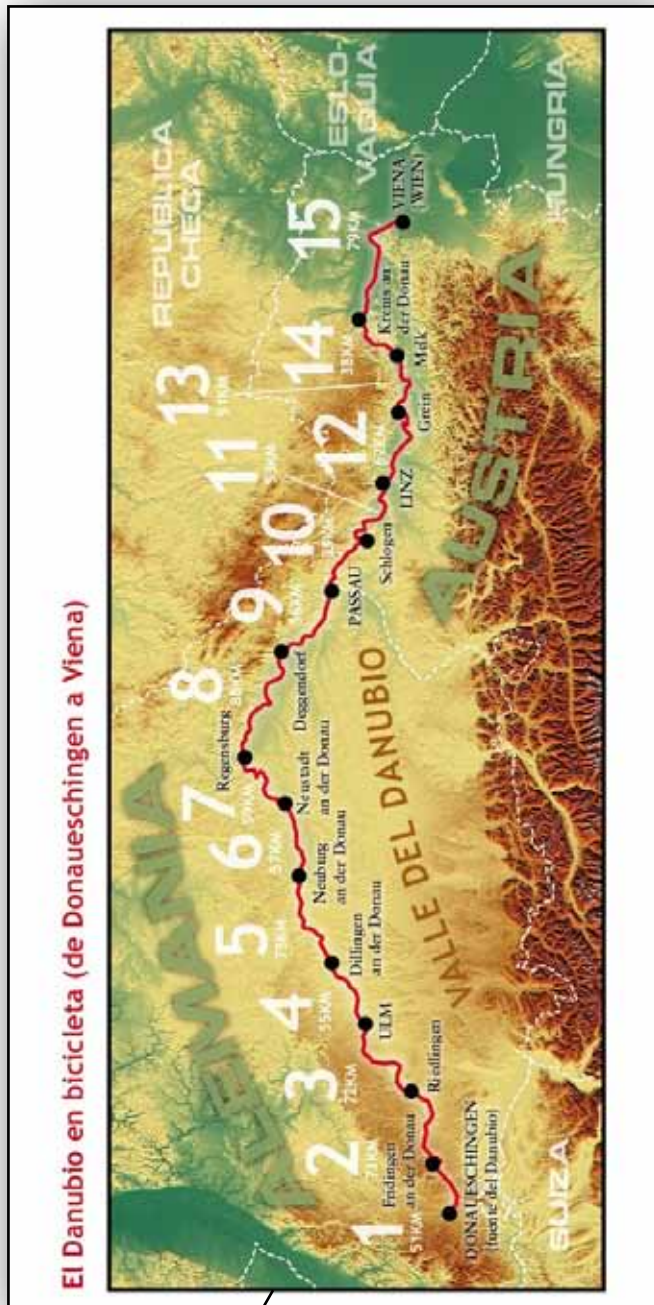


Localización

Sinopsis

# INTRODUCCIÓN A LA GUÍA

Siete páginas de plano y comentarios generales



El Danubio desde Donaueschingen (Alemania) hasta Viena (Austria) en 15 etapas.



## El gran clásico del cicloturismo

Los cauces de los ríos tienen algo de magia, son un símbolo de quietud y al mismo tiempo de continuo cambio. El llamado *Donauradweg* (cicloruta del Danubio) discurre en paralelo al segundo río más largo de Europa, desde su nacimiento, en Donaueschingen (Alemania), hasta Viena, la capital de Austria. Se trata de un recorrido cargado de historia, de arte, de pueblos pintorescos, de ciudades monumentales y de paisajes de gran encanto natural. La ruta es todo un clásico ya que no requiere gran esfuerzo físico, está muy bien equipada y permite rodar alejados del tráfico motorizado. Un trayecto iniciático para el cicloturismo en familia y cómodo para jubilados y principiantes.

### LA RUTA

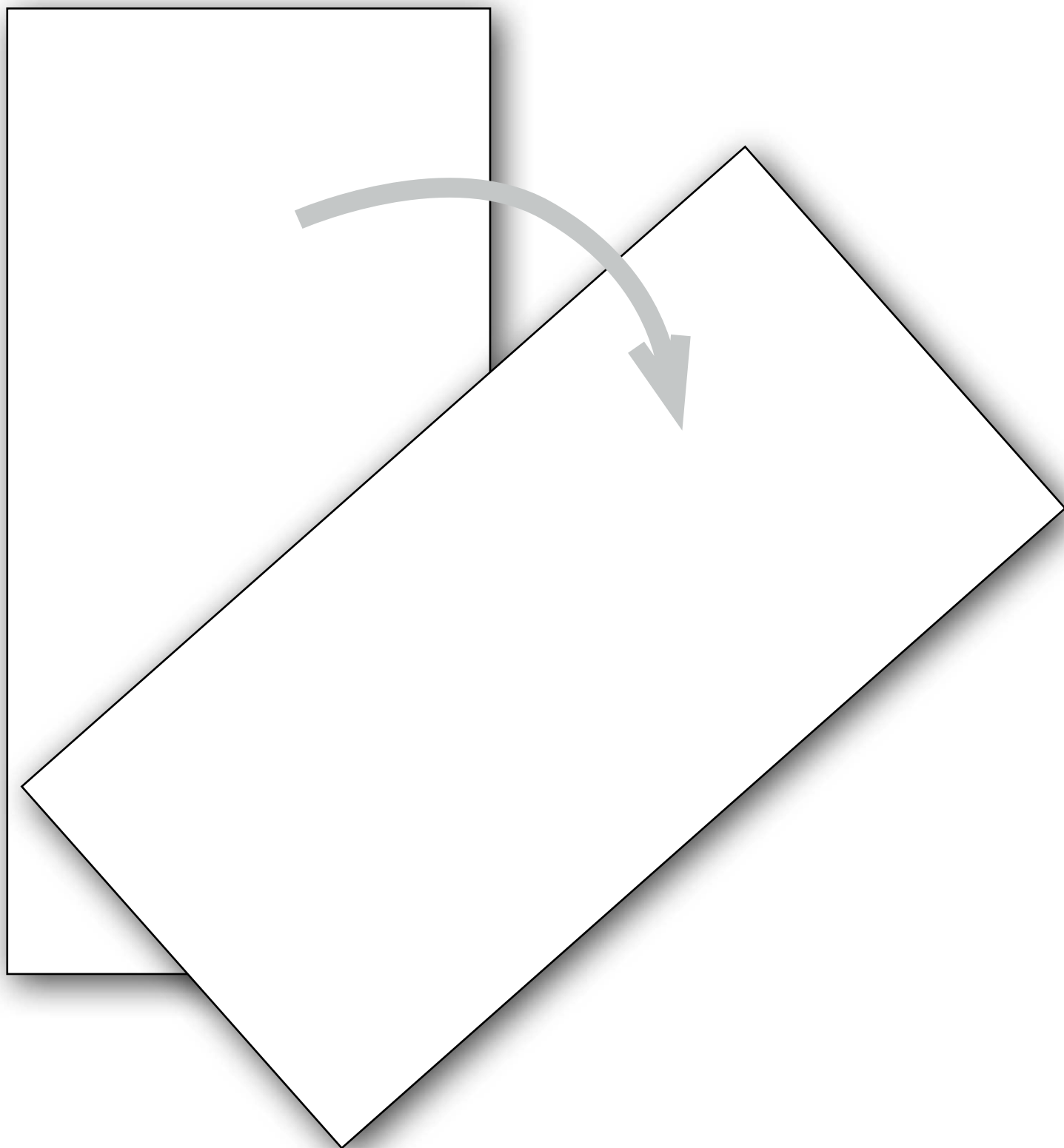
El *Donauradweg* forma parte de la EuroVelo 6, que cruza Europa de Oeste a Este, desde Nantes en Francia hasta el Mar Negro en Rumanía, siguiendo los cursos de grandes ríos como el Loira, la Saona, el Rin y el Danubio, la gran estrella. Su principal atractivo radica en la perfecta combinación entre la belleza de sus paisajes con los excelentes servicios que proporciona a los cicloturistas, a lo que se suma la ausencia casi total de tráfico. La mayor parte del recorrido transita por carriles bici segregados o, en su defecto, por carreteritas vecinales o vías de servicio sobre los diques de contención del río. No obstante, en la parte alemana encontramos bastantes tramos de pistas forestales y caminos agrícolas de gravilla, siempre fáciles de rodar.

La ruta está perfectamente señalizada con anagramas específicos del *Donauradweg* y, partiendo de Tübingen (etapa 1), se añade el propio de la EuroVelo 6. Por tanto, es difícil perderse. Para más abiciencia, en varios tramos se puede optar por la margen norte o la margen sur del río.



Información general enfocada a los ciclistas con consideraciones sobre la ruta, etapas, señalización, transporte, dificultades, dormir, alquiler de bici, etc.

**y SE GIRA LA GUÍA**





# EJEMPLO DE UNA ETAPA

Una portadilla por cada etapa



**ETAPA 4**  
**Ulm /**  
**Dillingen**  
**54,6 KM**  
**Desnivel**  
**acumulado**  
**50 m**  
**Variante sur**  
**60 m**

**COMENTARIOS DE ETAPA**

- Las travesías de frondosas zonas boscosas alternan con tediosos carriles bici pegados a las carreteras. Así transcurrirá la mayor parte del día. La parte más bonita de la etapa, una preciosa y cerrada zona boscosa en la que apenas entra el sol con rectas larguínimas, llega pasado Weissingen. Etapa llana, salvo si se quiere visitar Günzburg.
- Largas travesías urbanas un tanto agobiantes por el tráfico a partir de Lauingen hasta el final de la etapa.
- A partir de Ulm el Danubio, con sus 100 m de ancho ya es navegable.
- Variante por Günzburg. Hay que subir y para retomar la ruta se suceden repechos y alguna bajada. El rodeo supone añadir 3,4 km. En Reisenburg se puede atravesar el Danubio y enlazar con la ruta, atención: al alcanzar la iglesia, en la curva de la carretera continuar bajando recto. La ruta continúa por la margen norte a través de una magnífica zona húmeda (reserva natural).
- Para evitar la travesía del casco urbano tomar la ruta que lleva directamente a Echenbrunn por la zona deportiva y de baño (lagos).

• ❶ La larga travesía de Lauingen (tráfico y carriles bici no segregados) se puede evitar por el paseo fluvial (*Segregormenade*). Se accede antes de alcanzar el casco histórico, bajando hacia el castillo (actualmente hospital psiquiátrico). Pasada la depuradora y el puente de la carretera a la izquierda se conecta en 300 m con la ruta.

• ❷ A la izquierda se sube a las primeras urbanizaciones. A la derecha una señal indica el camino más directo al camping sin atravesar el casco urbano.



Comentarios numerizados y referenciados en el mapa

Iconografía de los servicios en las aglomeraciones

Despiece temático especial

## La información esencial para el ciclista y algo más



**ETAPA 9**

**TRES RÍOS EN UNO**

Passau es la ciudad de los tres ríos porque en ella confluyen en el Danubio el Inn, cuyas verdes aguas vienen directamente de los Alpes, y el Ilz, con aguas de tonalidad gris oscuro provenientes de una zona pantanosa. De la fortaleza *Veste Oberhaus* situada en lo alto de una colina, se puede apreciar esta fusión (*Dreiflüsseeck*).

Con tanta agua, la ciudad ha sufrido graves inundaciones. Así lo atestiguan una decena de fechas marcadas en una pared de la torre del *Altes Rathaus*. La del 3 de junio de 2013, la mayor crecida, impresionó.

**Dormir**

- Landgasthof Moser (pension-moser.de). Pensión Donaublick (pension-donaublick.de). Gastehaus Gut Frauendorf (gutfrauendorf.de).

**Tiendas-talleres de bicicleta**

Bike&More (Marktplatz 12). E-bikes bikes-Elektromobile (Passauerstrasse 2), bicicletas eléctricas.

**IRRING**

**Dormir**

- Camping Three Rivers (dreifluessecamping.privat.t-online.de).

**PASSAU** ★★★★★

Coqueta ciudad en medio de verdes colinas y paisajes exuberantes. En el siglo XVII fue destruida por un gran incendio y los arquitectos italianos que la reconstruyeron le imprimieron un estilo barroco y una cierta atmósfera mediterránea. Casco

Virgo (*Altstadt*) de calles estrechas y cuevas pronunciadas situado en la península (*Dreiflüsseeck*) que forman tres ríos importantes, el Inn, el Ilz y el Danubio. Catedral barroca (órgano). Torre medieval (*Schubingsturm*). Ayuntamiento (marcas con los niveles de crecida del río, frescos en el interior). Palacio episcopal (escalera). Abadía Niedernburg. Museo del Vidrio (*Glasmuseum*). Barcos restaurantes en el muelle del Danubio y restaurante en una antigua fábrica de cerveza. Fortaleza *Veste Oberhaus*, atención: rampas del 20% (panorámica). Playa fluvial en el río Ilz (duchas y chiringuito).

**Dormir**

- Dreiflüsse-Camping a orillas del Ilz.
- Jugendherberge Passau (passau.jugendherberge.de) ☑.
- Rotel Inn (rotel-inn.de). Art Hotel & Hostel (arthotel-passau.de). Hotel Burgwald (burgwald-passau.de). Pension Vilsmeier (pension-vilsmeier.de).

Pension Rössner (pension-roessner.de). Pension Gabriele (pension-gabriele.de). Best Western Amedia (bestwestern.de). Pensión Goldenes Sonne (pension-goldene-sonne.de). Hotel Cultellus (hotelcultellus.de).

- Centro Hotel Weisser Hase (centro-hotels.de).

**Tiendas-talleres de bicicleta**

Zeller Zweirad-Center (Graneckerstrasse 4). Zweirad Seidel (Spitalhofstrasse 81). Fahrradladen Passau (Wirtgasse 9). Fahrrad-Klinik (Braugasse 10). Zweirad Würdinger (Regensburgerstrasse 22).



Comentarios sobre pueblos de interés especial

Información de alojamientos y tiendas/talleres bici

Ampliación

Cartografía pormenorizada

*Una cartografía exhaustiva a escala 1:75.000 (1cm = 750 m)...*



Advertencias de dificultades

Malla UTM kilométrica  
(cuadrados de 1 km de lado)

*... en varias páginas*

Referencia numérica de  
comentarios en el texto



Alternativas

Recorrido ciclista  
destacado en rojo

Distancia kilométrica

Variante en verde



# AL FINAL DE LA GUÍA

## Una leyenda iconográfica

**Simbología utilizada**

<p><b>INFORMACIÓN DE LA RUTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Recorrido por carretera</li> <li>Recorrido por carril bici/carreterita</li> <li>Recorrido por camino/pista</li> <li>Alternativa</li> <li>Variante por carretera</li> <li>Variante por carril bici/carreterita</li> <li>Variante por camino/pista</li> </ul> <p>Distancias en kilómetros</p> <p>Advertencia peligro/dificultad</p> <p>Lugar de especial interés</p> <p>Vista panorámica</p> <p>Subida suave/fuerte</p> <p>Punto citado en el texto</p>	<p><b>SIMBOLOGÍA CARTOGRÁFICA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Autopista/autovía</li> <li>Ctra. interestatal</li> <li>Ctra. secundaria</li> <li>Ctra. local</li> <li>Camino asfaltado/calle</li> <li>Camino/pista de tierra</li> </ul> <p>Vías del tren/estación</p> <p>Río</p> <p>Aglomeración urbana</p> <p>Polígono industrial/urbanización</p> <p>WIEN Ciudad grande Ulm Ciudad menor Dürnstein Pueblo Griming Aldea/barrio</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Edificación</li> <li>Ermita</li> <li>Iglesia</li> <li>Monasterio</li> <li>Castillo/fortaleza</li> <li>Camping</li> <li>Restaurante</li> <li>Hotel-restaurante</li> <li>Supermercado</li> <li>Trausboecedor</li> <li>EuroVelo 6/7/9</li> </ul> <p><b>SERVICIOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Interés artístico/natural</li> <li>Camping (Campingplatz/Zeltplatz)</li> <li>Albergue (Jugendherberge)</li> <li>Alojamientos (Privatzimmer/Gasthaus/Pension/hotel)</li> <li>Restaurante (Gasthof/Biergarten)</li> <li>Panadería (Bäckerlei)/supermercado (Supermarkt)</li> <li>Banco (Bank)</li> <li>Farmacia (Apothek)</li> <li>Tienda/taller de bicicletas (Fahrradgeschäft/Fahrrad-Service)</li> <li>Información turística (Touristeninformation)</li> <li>Estación de tren (Bahnhof)</li> </ul>
---	---	---

## Un índice toponímico...

**ÍNDICE TOPONÍMICO**  
Las cifras son números de etapa.

<p><b>A</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Abwinden (12)</li> <li>Aggsbach Dorf (14)</li> <li>Aggsbach Markt (14)</li> <li>Aggsstein (14)</li> <li>Ardagger Markt (12)</li> <li>Aschach a. d. D. (11)</li> <li>Au (10)</li> <li>Au a. d. D. (12)</li> </ul> <p><b>B</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bach a. d. D. (8)</li> <li>Bad Abbach (7)</li> <li>Bad Gögging (7)</li> <li>Bertoldsheim (5)</li> <li>Beuron (2)</li> <li>Blaubeuren (3)</li> <li>Bogen (8)</li> </ul> <p><b>D</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Deggendorf (8)</li> </ul>	<p>Dillingen (4)</p> <p>Donauschyingen (1)</p> <p>Donaustrauf (8)</p> <p>Donausvieth (5)</p> <p>Dürnstein (14)</p> <p><b>E</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Emmiersdorf a. d. D. (12)</li> <li>Engelhartzell (10)</li> <li>Ennetach (2)</li> <li>Ehingen (3)</li> <li>Eining (7)</li> <li>Enns (12)</li> <li>Erbach (3)</li> <li>Ersingen (3)</li> <li>Esrlau (11)</li> </ul> <p><b>F</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Faimingen (4)</li> <li>Feldkirchen a. d. D. (11)</li> <li>Fridingen a. d. D. (1)</li> </ul> <p><b>G</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Geisingen (1)</li> <li>Gotsdorf (13)</li> <li>Grein (12)</li> <li>Greinfeinsten (15)</li> <li>Grossmehring (6)</li> <li>Gundelfingen a. d. D. (4)</li> </ul>	<p>Günzburg (4)</p> <p>Gusen (12)</p> <p>Gutenstein (2)</p> <p>Gutmadingen (1)</p> <p><b>H</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hagsdorf (13)</li> <li>Hausen im Tal (2)</li> <li>Hilgartshberg (9)</li> <li>Höchstadt a. d. D. (5)</li> <li>Jofdorf (8)</li> <li>Hofkirchen (9)</li> </ul> <p><b>I</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Immendingen (1)</li> <li>Ingolstadt (6)</li> <li>Innstadt (10)</li> <li>Inzell (11)</li> <li>Inzigkofen (2)</li> <li>Irring (9)</li> </ul> <p><b>J</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Jochenstein (10)</li> </ul> <p><b>K</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kaiserau (11)</li> <li>Kapfelberg (7)</li> <li>Kasten (10)</li> <li>Kelheim (7)</li> </ul>	<p>Kleinschwarzach (8)</p> <p>Klosterneuburg (15)</p> <p>Korneuburg (15)</p> <p>Krems (14)</p> <p><b>L</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Langenschönbichl (15)</li> <li>Lauringen (4)</li> <li>Leipheim (4)</li> <li>Leitheim (5)</li> <li>Linz (11)</li> </ul> <p><b>M</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Marbach a. d. D. (13)</li> <li>Maunten a. d. D. (14)</li> <li>Mauthausen (12)</li> <li>Melk (13)</li> <li>Mengen (2)</li> <li>Metten (8)</li> <li>Mitterarnsdorf (14)</li> <li>Mitterkirchen (12)</li> <li>Möhringen (1)</li> <li>Münderkingen (3)</li> <li>Mühlheim a. d. D. (1)</li> </ul> <p><b>N</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nesslbach (9)</li> <li>Neuburg a. d. D. (5)</li> <li>Neustadt a. d. D. (6)</li> </ul>	<p>Niederaltich (9)</p> <p>Niederranna (10)</p> <p><b>O</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Oberrelchingen (4)</li> <li>Obermarchtal (3)</li> <li>Obermühl a. d. D. (10)</li> <li>Obernzell (10)</li> <li>Offingen (4)</li> <li>Ottensheim (11)</li> </ul> <p><b>P</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Passau (9)</li> <li>Pentling (7)</li> <li>Persenbeug (13)</li> <li>Peterswörth (4)</li> <li>Pischelsdorf (15)</li> <li>Pfelling (8)</li> <li>Pförring (6)</li> <li>Poikam (7)</li> <li>Pöchlarn (13)</li> </ul> <p><b>R</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Rechtenstein (3)</li> <li>Regensburg (7)</li> <li>Reisenburg (4)</li> <li>Rennertshofen (5)</li> <li>Riedlingen (2)</li> <li>Rossatz (14)</li> </ul>	<p>Rottenacker (3)</p> <p><b>S</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Scheer (2)</li> <li>Schloggen (10)</li> <li>Schönbühl (14)</li> <li>Sigmaringen (2)</li> <li>Sigmaringendorf (2)</li> <li>Sossau (8)</li> <li>Spitz a. d. D. (14)</li> <li>Stein (14)</li> <li>Stappberg (5)</li> <li>Straubing (8)</li> </ul> <p><b>T</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tigernheim (8)</li> <li>Thallingen (4)</li> <li>Thiergarten (2)</li> <li>Thundorf (9)</li> <li>Tulln a. d. D. (15)</li> <li>Tuttlingen (1)</li> </ul> <p><b>U</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ulm (3)</li> <li>Untereichingen (4)</li> <li>Unterloiben (14)</li> <li>Untermarchtal (3)</li> <li>Untermühl a. d. D. (11)</li> </ul>	<p><b>V</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Viena (Wien) (15)</li> <li>Vilshofen a. d. D. (9)</li> <li>Vohburg a. d. D. (6)</li> </ul> <p><b>W</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wallsee (12)</li> <li>Waltendorf (8)</li> <li>Weins (13)</li> <li>Weissenkirchen i. d. W. (14)</li> <li>Weissingen (4)</li> <li>Weltzenburg (7)</li> <li>Wesenufer (10)</li> <li>Willendorf i. d. W. (14)</li> <li>Willersbach (13)</li> <li>Windorf (9)</li> <li>Winzer (9)</li> <li>Wörth a. d. D. (8)</li> <li>Wösendorf i. d. W. (14)</li> </ul> <p><b>Y</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ybbs a. d. D. (13)</li> </ul> <p><b>Z</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zell (3)</li> <li>Zasum (5)</li> <li>Zwentendorf (15)</li> <li>Zwiefaltendorf (3)</li> </ul>
--	--	--	---	--	---	--



## ... y un vocabulario básico alemán

### VOCABULARIO BÁSICO ALEMÁN

La letra ß es equivalente a dos s.



### CORTESÍA

Hola / *Hallo* / *Grüss Gott*  
Buenos días / *Guten morgen*  
Buenas tardes / *Guten tag o Tag*  
Buenas noches / *Gute nacht*  
Adiós / *Auf wiedersehen*  
Gracias / *Danke*  
Por favor / *Bitte*  
No entiendo / *Ich verstehe nicht*  
¿Habla español / inglés? /  
*Sprechen sie Spanisch / Englisch?*

### BICICLETA

Tienda de bicicletas / *Fahrradgeschäft*  
Cerrado / *Geschlossen*  
Bicicleta / *Fahrrad*  
Ciclista / *Radler*

¿Tendría usted? / *Haben Sie...?*

Pedal / *Pedal*  
Sillin / *Sattel*  
Rueda / *Rad*  
Radio / *Speiche*  
Neumático / *Reifen*  
Cámara / *Fahrradschlanche*  
Pata de cabra / *Ständer*  
Parches / *Flickzeug*  
Frenos / *Bremse*  
Zapata de freno / *Bremschuh*  
Pastilla de freno de disco / *Bremsbacke*  
Freno de disco / *Scheibenbremse*  
Líquido de freno / *bremsflüssigkeit*  
Cadena / *Fahrradkette*  
Llave Allen / *Inbusschlüssel*  
Destornillador / *Schraubenzieher*  
Bomba / *Fahrradpumpe*  
Manillar / *Lenker*  
Transportín / *Gepackträger*  
Alforja / *Fahrradtaschen*  
Bolsa manillar / *Lenkertaschen*

### EN RUTA

A la derecha / *Rechts*  
A la izquierda / *Links*  
Calle / *Strasse*  
Plaza mayor / *Hauptplatz*  
Casco viejo / *Altstadt*

Ayuntamiento / *Rathaus*  
Iglesia / *Kirche*  
Catedral / *Dom*  
Castillo / *Schloss*  
Puente / *Brücke*  
Prohibido / *Verboten*  
Estación de tren / *Bahnhof*  
Entrada / *Eingang*  
Salida (de un lugar) / *Ausgangs*  
Tren / *Zug*  
Salida del tren / *Abfahrt des Zuges*  
Billete de tren / *Zugticket*

### DORMIR

Habitaciones / *Zimmer*  
¿Tienen habitaciones? / *Haben Sie ein Zimmer frei?*  
Habitación doble / *Doppelzimmer*  
Habitación sencilla / *Einzelzimmer*  
Huésped / *Gaste*  
Hoy / *Heute*  
Mañana / *Morgen*  
Noche / *Nacht*  
Lugar cerrado para las bicis /  
*Abgeschlossener Fahrradkeller*  
¿Cuánto cuesta? / *Wie viel kostet?*  
¿Podría verla? / *Kann ich es sehen?*  
Quisiera reservar / *Ich möchte reservieren*  
Tarjeta de crédito / *Kreditkarte*

### COMER

Menú / *Speisekarte*  
Comer / *Essen*  
Desayuno / *Frühstück*  
Bebidas / *Getranke*  
Agua / *Wasser*  
Cerveza / *Bier*  
Vino / *Wein*  
Leche / *Milch*  
Queso / *Käse*  
Carne / *Fleisch*  
Cerdo / *Schweine*  
Bovino / *Rind*  
Ternera / *Kalb*  
Pollo / *Hähnchen*  
Pavo / *Puten*  
Trucha / *Forelle*  
Salchicha / *Wurst*  
Filete empanado / *Schnitzel*  
Estofado / *Eintopf*  
Alhóndigas de pan / *Knödel*  
Patatas / *Kartoffel*  
Pasta / *Nudeln*  
Verdura / *Gemüse*  
Cebolla / *Zwiebel*  
Repollo / *Kraut*  
Pan / *Brot*  
Pastel de manzana / *Apfelstrudel*  
La cuenta por favor / *Die Rechnung, bitte*